

DE **Achtung! VOR dem Austausch des AGR-Ventils beachten Sie bitte folgende Hinweise!**



Diagnostizieren Sie das AGR-Ventil und die weiteren Komponenten des Motormanagements gemäß den Herstellerangaben und -prüfungsanleitungen **VOR** dem Austausch des AGR-Ventils. Rußablagerungen zwischen Kolbenstange und Führung verursachen häufig eine Fehlfunktion des AGR-Ventils. Diagnostizieren Sie die Ursache(n) der Fehlfunktion und beheben Sie diese vor dem Einbau eines neuen AGR-Ventils.



Aktualisieren Sie ggf. die Software des Motorsteuergerätes!

Die im Lieferumfang des AGR-Ventil enthaltene Dichtung ist zwingend zu ersetzen!

EN **Attention! Please note the following instructions before replacing the EGR valve!**



BEFORE you replace the EGR valve, please check that the EGR valve and all other engine management components are tested to the manufacturers' specifications and inspection instructions.

Carbon particulate between piston rod and guide are a common cause of failure of the EGR valve. You should diagnose and repair the cause(s) of failure before fitting a new EGR valve.



If necessary, update the engine management software!

The gasket which is supplied with the EGR valve must also be replaced!

FR **Attention! Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant de remplacer la vanne EGR.**



Veuillez vérifier le bon fonctionnement et l'état de la vanne, ainsi que ses périphériques **AVANT** de remplacer la vanne EGR. Ces éléments doivent respecter scrupuleusement les préconisations du constructeur.

La présence de particules de carbone entre le piston et le guide est l'une des causes de défaillance les plus fréquentes de la vanne EGR. Un diagnostic préalable et, le cas échéant, le remplacement des éléments défectueux sont indispensables avant d'installer la nouvelle vanne.



Il sera parfois nécessaire de mettre à jour le calculateur.

Le joint, fourni avec la vanne EGR, doit également être remplacé.

ES **¡Atención! Hay que tener en cuenta las siguientes instrucciones antes de realizar un reemplazo de la válvula EGR.**



ANTES de su cambio, verifique que se comprueban tanto la válvula EGR como todos los demás componentes de administración del motor según las especificaciones e instrucciones del fabricante.

Las partículas de carbono entre el vástago del pistón y la guía son una causa común de fallo de la válvula EGR. Debe diagnosticar y reparar dichos errores o fallos antes de instalar una nueva válvula.



Si fuera necesario, actualice el software de gestión del motor.

La junta que se suministra con la válvula EGR también debe ser reemplazada.

IT **Attenzione! Si prega di seguire le seguenti istruzioni prima di sostituire la valvola EGR!**



PRIMA di sostituire la valvola EGR, verificare che la valvola stessa e tutti gli altri componenti di gestione motore siano ispezionati e testati secondo le specifiche del produttore.

La causa di guasto più comune della valvola EGR è il residuo carbonioso che si forma tra stelo e la sua guida. È necessario diagnosticare e riparare le cause di guasto prima di installare una nuova valvola EGR.



Se necessario, aggiornare il software di gestione del motore!

Anche la guarnizione fornita con la valvola EGR deve essere sostituita!

PT **Atenção! Por favor tenha em atenção as seguintes instruções antes de substituir a válvula EGR!**



ANTES de substituir, certifique-se que a válvula EGR e todos os outros componentes de gestão do motor são testados tendo em conta as especificações e instruções de verificação do fabricante.

As partículas de carbono depositadas entre a haste da válvula e a guia são uma causa comum da falha. É aconselhável que diagnostique e repare a(s) causa(s) da falha antes de instalar a nova válvula EGR.



Se necessário, proceda à atualização do software de gestão do motor!

A junta fornecida com a válvula EGR também deve ser substituída!

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

febi

21158
21159

NL Opgelet! Lees aub deze richtlijnen voor u de EGR-klep vervangt!



Controleer **VOOR** u de EGR-klep vervangt eerst of die en ook alle andere motormanagementcomponenten beantwoorden aan de specificaties en controle-instructies van de fabrikant. Roetophoging tussen de zuigerstang en de geleiding veroorzaakt vaak een uitval van de EGR-klep. Voor een nieuwe gemonteerd wordt moet de oorzaak van het uitvallen van de oude EGR-klep worden bepaald en verholpen.



Doe indien nodig een update van de software van het motormanagement!
De dichting die samen met de EGR-klep wordt geleverd moet ook worden vervangen!

PL Uwaga! Przed przystąpieniem do wymiany zaworu EGR, należy przestrzegać poniższych wskazówek!



PRZED wymianą zaworu EGR, należy przeprowadzić diagnostykę zaworu EGR i pozostałych elementów układu sterowania silnika, zgodnie z wymaganiami lub instrukcją serwisową producenta.

Bardzo często, niewłaściwe działanie zaworu EGR jest powodowane przez nagar gromadzący się pomiędzy tłoczkiem a prowadnicą. Przed montażem nowego zaworu EGR, należy zdiagnozować i usunąć przyczyny nieprawidłowego działania.



W razie potrzeby, należy zaktualizować oprogramowanie sterownika silnika!

Koniecznienależy zastosować nową uszczelkę dostarczoną wraz z zaworem EGR!

RU Внимание! Перед заменой клапана рециркуляции отработавших газов соблюдайте следующие инструкции!



Перед заменой клапана рециркуляции выхлопных газов проверьте, клапан EGR и другие компоненты управления двигателем в соответствии с инструкциями изготовителя и инструкциями по испытаниям.

Отложения сажи между штоком поршня и направляющей часто вызывают неисправность клапана EGR. Диагностируйте причину (ы) неисправности и исправьте их перед установкой нового клапана рециркуляции ОГ.



При необходимости обновите программное обеспечение блока управления двигателем!

Также необходимо заменить прокладку, которая поставляется с клапаном EGR!

SR Važno! Molimo obratite pažnju na ovo uputstvo pre zamene EGR ventila.



PRE zamene EGR ventila važno je da proverite ventil i ostale komponente upravljačkog sistema motora u skladu sa specifikacijama proizvođača i uputstvima za proveru.

Čestice čađi koje se zadržavaju između klipa i vodice često dovode do lošeg rada i kvara EGR ventila. Pre ugradnje novog EGR ventila potrebno je utvrditi i otkloniti uzroke kvara i neispravnog rada ventila.



Ukoliko je potrebno, izvršite ažuriranje softvera upravljačke jedinice motora.
Dichtung koji se isporučuje uz EGR ventil takođe treba zameniti.

TR Dikkat! EGR valfını deđiřtirmeden önce ařađıdaki talimatları inceleyiniz.

EGR valfını deđiřtirmeden **ÖNCE** EGR valfi ve diđer bütün motor parçalarının araç üretici deđerlerine göre kontrol ediniz. Piston kolu ve gaydı arasındaki karbon partikülleri EGR valflerinden çok sık karřılařılan ortak bir sorundur. Bu nedenle yeni EGR valfını takmadan önce hatayı tespit edip sorunu çözmek gerekir.



Eđer gerekliyse motor beyni yazılımını update ediniz! **EGR valfi ile beraber tedarik edilen contanın da mutlaka deđiřtirilmesi gereklidir!**



AR

إنتبه! من فضلك خذ تلك التعليمات في الإعتبار عند إستبدال بلف EGR!

قبل إستبدال بلف EGR, من فضلك راجع أن بلف الـ EGR و كل مكونات إدارة الموتور قد تم إختيارها طبقا لتعليمات الفحص و مواصفات مصنع السيارة.

تعد مكونات الكربون بين عمود البستم و الدليل من الأسباب الشائعة لتلف بلف الـ EGR.

يجب إختبار و إصلاح العي(و)ب المؤدية للتلف قبل تركيب بلف EGR جديد.



إذا كان ضروريا, قم بتحديث نظام تشغيل إدارة المحرك!

يجب أيضا إستبدال الجوان القديم بالجديد EGR الذي يأتي مع بلف الـ

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com